

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	(626) 446-6058
A.C.Y.O	Matthew Simonian	(626) 423-4373
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Raffy Boulghourdjian	(818) 242-8584
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137

Coming Events

Sun 11/1/15	ACYO Meeting after Church Services	1:00p.m.
Wed 11/4/15	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Sat 11/14/15	ACYO Outing to Huntington Library and Gardens	10:00a.m.
Thur 11/19/15	Men's Forum Dinner	7:00p.m.

Կարելոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish

Ղուկասի Աւետարանէն

«Ոչ ոք ճրագ կը վառէ եւ կը պահէ կարասի տակ կամ կը դնէ մահիճի ներքեւ, այլ կը դնէ աշտանակի վրայ, որպէսզի անոնք որ ներս կը մտնեն՝ տեսնեն լոյսը: Չկայ ծածուկ բան, որ չյայտնուի, եւ ոչ ալ գաղտնի բան, որ չգիտցուի եւ ի յայտ չգայ: Այսուհետեւ զգո՛յ՛ջ եղէք թէ ինչպէս կը լսէք դուք. վասնզի ով որ ունի՝ պիտի տրուի անոր, իսկ ով որ չունի՝ անկէ պիտի առնուի նաեւ այն ինչ որ կը կարծէ թէ ինք ունի»:

Անոր եկան իր մայրը եւ եղբայրները ու չէին կրնար մօտենալ իրեն բազմութեան պատճառով: Իմաց տուին անոր եւ ըսին. «Քու մայրդ եւ քու եղբայրներդ դուրսը կեցած են եւ կ'ուզեն քեզ տեսնել»: Եւ ըսաւ անոնց. «Իմ մայրս եւ եղբայրներս ասո՛նք են, որ Աստուծոյ խօսքը կը լսեն ու կը կատարեն»:

(Luke) 8:16-21

"No one after lighting a lamp covers it with a jar or puts it under a bed, but puts it on a stand, so that those who enter may see the light. For nothing is hidden that will not be made manifest, nor is anything secret that will not be known and come to light. Take care then how you hear, for to the one who has, more will be given, and from the one who has not, even what he thinks that he has will be taken away."

Then his mother and his brothers came to him, but they could not reach him because of the crowd. And he was told, "Your mother and your brothers are standing outside, desiring to see you." But he answered them, "My mother and my brothers are those who hear the word of God and do it."

Fr. Sarkis' Wish List

\$1,949 for new projector in Geragos Hall

You may kindly approach one of the Parish Council members with your thoughtful donation.

Ephesians (Եփեսացիներ) 1:1-14

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as he chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before Him in love. He destined us for adoption as his children through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will, to the praise of His glorious grace that He freely bestowed on us in the Beloved.

In Him we have redemption through His blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of His grace that He lavished on us. With all wisdom and insight He has made known to us the mystery of His will, according to His good pleasure that He set forth in Christ, as a plan for the fullness of time, to gather up all things in Him, things in heaven and things on earth.

In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of Him who accomplishes all things according to His counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of His glory.

In Him you also, when you had heard the word of truth, the gospel of your salvation, and had believed in Him, were marked with the seal of the promised Holy Spirit; this is the pledge of our inheritance toward redemption as God's own people, to the praise of his glory.

Օրհնեա՛լ ըլլայ Աստուած եւ մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Հայրը, որ Քրիստոսով օրհնեց մեզ ամէն տեսակ հոգեւոր օրհնութիւններով՝ երկնային վայրերու մէջ, ինչպէս անով ընտրեց մեզ աշխարհի հիմնադրութենէն առաջ, որպէսզի մենք իր առջեւ սուրբ եւ անարատ ըլլանք սիրոյ մէջ:

Նախասահմանեց մեզ իր որդեգրութեան՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցով, իր կամքին բարեհաճութեան համաձայն, որպէսզի գովաբանենք իր շնորհքին փառքը. անո՛վ ընդունելի դարձուց մեզ՝ Սիրելիին միջոցով: Իրմով մենք ունինք ազատագրութիւն՝ իր արիւնին միջոցով, ու մեղքերու ներում՝ իր շնորհքին ճշտութեան համեմատ. անո՛վ ճոխացուց մեզ՝ ամբողջ իմաստութեամբ եւ ուշիմութեամբ: Գիտցուց մեզ իր կամքին խորհուրդը՝ իր բարեհաճութեան համաձայն, որ իր մէջ՝ առաջադրած էր. որպէսզի ժամանակներու լրումին տնտեսութեան մէջ՝ Քրիստոսով համախմբէ ամէն բան, անոր մէջ միացնէ թէ՛ երկինքի մէջ եղողները, թէ՛ երկրի վրայ եղողները: Անով ստացանք նաեւ ժառանգութիւն մը, նախասահմանուած ըլլալով համաձայն առաջադրութեան անոր՝ որ կը ներգործէ ամէն բան իր կամքին ծրագրին համաձայն, որպէսզի մենք՝ նախապէս Քրիստոսի ապաւինողներս՝ գովութիւն ըլլանք իր փառքին: Դո՛ւք ալ ապաւինեցաք անոր՝ երբ լսեցիք ճշմարտութեան խօսքը, ձեր փրկութեան անտարանը, եւ հաւատալէ ետք անոր՝ կնքուեցաք խոստացեալ Սուրբ Հոգիով, որ մեր ժառանգութեան գրաւականն է մինչեւ ստացուածքին ազատագրութիւնը՝ իր փառքին գովութեան համար:

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School 2015/2016
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Registration Sept. 13, 2015
For information call Marguerite Hougasian
(626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւն Սեպ. 13, 2015
Ցաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137
«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտորի»
Առակաց 22:6



Huntington Library & Gardens ACYO Event

Please join ACYO at the Huntington Library and Gardens on the fourteenth of November.

Families are welcome and the cost is \$20 per person

Saturday, November 14, 2015 10AM
1151 Oxford Rd, San Marino, CA, 91108

Organized by ACYO

Փաստինայի Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
վերամուտ Շաբաթ Սեպտեմբեր 12, 2015
Արձանագրութիւն 9:30 - 10:00
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00
St. Gregory The Illuminator Appostolic Church, Pasadena
Saturday School
Our school reopens on September 12th, 2015,
Saturday Registration 9:30-10:00
Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասերու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00
Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր
Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը
Այսօր
St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects
Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
 Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
 Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
 If you are interested, please see Elise Tashjian,
 the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
 when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
 Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available
 Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of
 Armenian Church History for all your Friends and Family

Every Sunday after

Church Services



ՌԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք
 եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքատր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ
 Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Հոգեհանգիստ - Requiem

- A requiem service in memory of **Greg Sarkisian** on the occasion of the 4th year of his passing is requested by Doris Sarkisian and Family.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Կրէկ Սարգիսեանի** մահուան 4րդ տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Տօրիս Սարգիսեան եւ ընտանիք:



St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, November 19, 2015 – 7:00p.m.

Topic:

THE SEARCH FOR A HOMELAND

Guest Speaker: Mary Terzian

Author of “Politically Homeless – A five year odyssey across three continents”

An enjoyable evening of history with noted Author Mary Terzian. Former United Nations worker and for Aerospace. Mary will discuss The Search For A Homeland. Re-writing destiny. A glimpse at politics in the 1960's and a young woman's battles for emancipation, venturing into expatriate employment in search of a niche where she could realize her aspirations for higher education. *An often charming memoir that intertwines personal and political histories* (Kirkus Reviews).

*At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Admission \$17

R.S.V.P. Khajag Konalian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers.

Please become a sponsor for a dinner

Your donation supports our church growth

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցու
Փաստիճանի**

Մարդկանց Ասուլիսի Ցանձնախումբ

**(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի Է)
Ամսական Հաւարոյթ - Ընթրիք եւ Դասախօսութիւն**

Մուտքի Նուէր՝ \$17

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 19, 2015 ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konalian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7